



## ми відкриті для Вас

### Координаційне бюро до міграції та інвалідності



#### Koordinationsstelle Migration und Behinderung - wir sind für Sie da:

Das Angebot der Koordinationsstelle für Migration und Behinderung richtet sich an migrierte und geflüchtete Menschen mit Behinderung. Neben der Unterstützung und Förderung von Selbstorganisation und Teilhabe liegt der Schwerpunkt unserer Arbeit in einer Bedarfsermittlung.

- Sammeln und Aktualisieren von Informationen zur Klärung des behinderungsspezifischen Unterstützungsbedarfs
- Hilfe bei der Herstellung von Kontakten zu anderen Institutionen (u.a. Versorgungsamt Gießen, Betreuungsbüro Landkreis Gießen, Lebenshilfe Gießen)
- Einsatz von übersetzenden Personen
- Unterstützung bei Anträgen auf Schwerbehinderung, Pflegegeld und weiterer behinderungsspezifischer Anliegen
- Kooperationen mit gesetzlich bestellten Betreuern, Ämtern und weiteren Institutionen

**Kontakt:**

Telefon: 0049 641 9311294-30 | E-Mail: [migration@lebenshilfe-giessen.de](mailto:migration@lebenshilfe-giessen.de)



#### Координаційне бюро до міграції та інвалідності – ми відкриті для Вас:

Послуги, які пропонуються Координаційним бюро до міграції та інвалідності, орієнтовані на мігрантів та біженців з інвалідністю. Основна увага у нашій роботі приділяється визначенню потреб людей з обмеженими можливостями. Крім того, ми надаємо фінансову та юридичну підтримку кооперативним самоорганізаціям та допомагаємо вести процеси інvolvування людей з обмеженими можливостями у повсякденне життя.

- Збирання та оновлення інформації для уточнення потреб у підтримці, пов'язаних з інвалідністю
- Допомога у встановленні контактів з іншими установами (у тому числі з пенсійним управлінням міста Гіссен, районним відділом підтримки міста Гіссен, консультаційною службою облаштування життя міста Гіссен)
- Надання перекладачів
- Підтримка з поданням заяв про тяжкі форми інвалідності, допомогу з огляду та іншими проблемами, пов'язаними з інвалідністю
- Співпраця з законно призначеними опікунами, державними офісами служб управління та іншими державними та приватними установами

**Контакти:**

Телефон: 0049 641 9311294-30 і-мейл: [migration@lebenshilfe-giessen.de](mailto:migration@lebenshilfe-giessen.de)



#### Координационное бюро по миграции и инвалидности – мы открыты для Вас:

Услуги, предлагаемые Координационным бюро по миграции и инвалидности, ориентированы на мигрантов и беженцев с инвалидностью. Основное внимание в нашей работе уделяется определению потребностей людей с ограниченными возможностями. Кроме того мы оказываем финансовую и юридическую поддержку кооперативным самоорганизациям и помогаем вести процессы инвольвирования людей с ограниченными возможностями в повседневную жизнь.

- Сбор и обновление информации для уточнения потребностей в поддержке, связанных с инвалидностью
- Помощь в установлении контактов с другими учреждениями (в том числе с пенсионным управлением города Гиссен, районным отделом поддержки города Гиссен, консультационной службой обустройства жизни города Гиссен)
- Предоставление переводчиков
- Поддержка с подачей заявлений о тяжелых формах инвалидности, пособием по уходу и другими проблемами, связанными с инвалидностью
- Сотрудничество с законно назначенными опекунами, государственными офисами служб управления и другими государственными и частными учреждениями

**Контакты:**

Телефон: 0049 641 9311294-30 | Емейл: [migration@lebenshilfe-giessen.de](mailto:migration@lebenshilfe-giessen.de)

